

Title: Interpreter Preparation Program
Catalog Department: Sign Language Studies

Contact: Eileen McCaffrey, Associate Professor
Email: mccaffe@arc.losrios.edu **Phone:** 916-484-8198

Enrollment Eligibility:

To be eligible for enrollment in the program, the student must meet the following criteria:

- Graduation from an accredited high school in the United States, or successful completion of the General Educational Development (GED) Test or California High School Proficiency Examination (CHSPE) prior to time of application: a) Students with a high school diploma from a school outside the United States must have transcripts evaluated by a National Association of Credential Evaluation Services (NACES) approved independent agency. Such cases will be evaluated on an individual basis. b) Students who possess an Associate of Arts/Associate of Science degree or higher from a regionally accredited college are exempt from the educational requirement stated above. c) Students who have attended college outside the United States must have transcripts evaluated by a NACES approved independent agency, demonstrating AA/AS degree or higher. Such cases will be evaluated on an individual basis.
- SILA 316: ASL 4
- Eligibility for ENGRD 310 or 312.
- A completed pre-enrollment application.

Enrollment Process:

Eligible students are selected for the program according to the following steps:

- Pre-enrollment applications and deadlines for the Interpreter Preparation Program (IPP) are available from the Humanities Division, the coordinator of the IPP or at the ARC IPP website. The Interpreter Preparation Program currently accepts students once per year for the Fall semester which begins in August. Applications for the Fall semester are available by February 15th and the deadline to submit the application is by the second Friday in April.
- Only qualified applicants who meet the educational requirements and follow the pre-enrollment procedures will be considered for the program. Meeting all these requirements does not guarantee acceptance into the program.
- Upon completion and acceptance of the pre-enrollment application, students will participate in an interview/screening process conducted by the Interpreter Preparation Program. Should the number of qualified applicants exceed available space in the program, selection will be based on the rankings from the interview/screening process.

Description:

The Sign Language Studies Interpreting program provides an integrated series of coursework in American Sign Language (ASL) and ASL/English interpretation to prepare students for entry-level positions. A foundation in ASL discourse and interpretation is established through theoretical models. The emphasis is on the practical application of these models and knowledge in the areas of human relations, language skills, interpreting skills and professionalism.

Learning Outcomes:

Upon completion of this program, the student will be able to:

- Discuss and apply knowledge of linguistic, cross-cultural and interpretation theories.
- Demonstrate communicative competency in English and in ASL through effective communication in a variety of settings with speakers of varying age, gender, and ethnicity.
- Analyze, identify and apply personal, professional and ethical decisions in a manner consistent with theoretical models and standard professional practice.
- Demonstrate interpersonal competencies that foster effective communication and productive collaboration with colleagues, consumers and employers in an interpreting context.
- Formulate effective interpretations both consecutively and simultaneously.
- Develop an on-going professional action plan integrating interactions with D/deaf related organizations, connections with interpreter employers, and the implications of certification on the provision of interpreting.

Course List: *Required Program*

Course #	Course Name	Units	Pre-req	Co-req/Advisories
SILA 316	American Sign Language 4	4	SILA 315	
SILA 317	ASL Linguistics	3	SILA 315	
SILA 318	American Sign Language 5	4	SILA 316	
SILA 320	ASL Discourse	3	SILA 316	
SILA 330	Impact of Deafness	3	None	
SILA 332	Educating Deaf People	3	None	
INTRP 300	Ethics/Prof Stnd Interp	3	INTRP 303	
INTRP 303	Orientation to the Interp Profession	3	Acceptance to IPP	
INTRP 305	ASL to English Interpreting	3	INTRP 303	Co-req: INTRP 307
INTRP 307	English to ASL Interpreting	3	INTRP 303	Co-req: INTRP 307
INTRP 310	Intro to Deaf Blind Interpreting	0.5	INTRP 303	
INTRP 312	Intro to Oral Transmission	0.5	INTRP 303	
INTRP 320	Simultaneous Interpreting	4	INTRP 305	Adv: SILA 330/332
INTRP 325	Transliteration	4	INTRP 320	Adv: SILA 330/332
INTRP 350	Observation Supervision	0.5	INTRP 303	
INTRP 352	Mock Interpreting I	1	INTRP 305/307	
INTRP 354	Mock Interpreting II	1	INTRP 300/305/307	
INTRP 356	Fieldwork in Interpretation	2.5	INTRP 300/320	

Course List: *A minimum of 4 units from the following:*

Course #	Course Name	Units	Pre-req	Co-req/Advisories
INTRP 314	Introduction to Multicultural Communication	(0.5)	SILA 316	Adv: INTRP 305
INTRP 323	Interactive Interpreting	(2)	INTRP 307	
INTRP 330	Intro to Educational Interpreting, K-12	(1)	INTRP 305	
INTRP 332	Introduction to Educational Interpreting, Post Secondary	(1)	INTRP 305	
INTRP 334	Intro to Medical Interpreting	(1)	INTRP 305	
INTRP 336	Intro to Performing Arts Interpreting	(1)	INTRP 305	
INTRP 338	Intro to Social Services & Employment Interpreting	(1)	INTRP 305	
INTRP 340	Intro to Telephone, Television & Remote Relay Interpreting	(0.5)	INTRP 305	
INTRP 342	Intro to Religious Interpreting	(0.5)	INTRP 305	
INTRP 344	Intro to Working with a Certified Deaf Interpreter	(0.5)	INTRP 305	
INTRP 349	Signing for Dependency Situations	(0.5)	INTRP 300	

Total Units:

50

Course Sequencing for Students Accepted in the Interpreting Program

	Fall 1st Year	Spring 1st Year	Fall 2nd Year	Spring 2nd Year
<i>Students who will start Interpreting Program Fall 2008 onward</i>	<p>SILA 320-3 units ASL Discourse</p> <p>INTRP 303-3 units Orientation to Interp Prof</p> <p>SILA 318-4 units ASL V (May be taken Fa or Sp. Can be taken prior to entering program.)</p> <p>SILA 317-3 Units ASL Linguistics (May be taken Fa or Sp. Can be taken prior to entering program.)</p>	<p>INTRP 305-3 units lec/lab ASL to English Interpreting</p> <p>INTRP 307-3 units lec/lab English to ASL Interpreting</p> <p>INTRP 350-.5 units Observation Supervision</p> <p>INTRP 310-.5 unit Deaf/Blind</p> <p>INTRP 312-.5 unit Oral Transmission</p> <p><u>Specialized settings:</u> <i>INTRP 314-.5 unit</i> <i>Multicultural Communication</i></p>	<p>INTRP 320-4 units Simultaneous</p> <p>INTRP 300-3 units Ethics and Prof Stand</p> <p>INTRP 352-1 unit Mock Interp I</p> <p><u>Specialized settings:</u> <i>INTRP 334-1 unit</i> <i>Medical Intrp</i> <i>INTRP 336-1 unit</i> <i>Performing Arts Intrp</i> <i>INTRP 340-.5 unit</i> <i>Telephone, TV, Remote</i> <i>INTRP 342-.5 unit</i> <i>Religious Intrp</i></p>	<p>INTRP 325-4 units Transliteration</p> <p>INTRP 354-1 unit Mock Interp II</p> <p>INTRP 356-2.5 Fieldwork</p> <p><u>Specialized settings:</u> <i>INTRP 330-1 unit</i> <i>Ed Intrp, K-12*</i> <i>INTRP 332-1 unit</i> <i>Ed Intrp, PS</i> <i>INTRP 338-1 unit</i> <i>Soc. Srv & Employment Intrp</i> <i>INTRP 349-.5 units</i> <i>Signs for Dependency Sit.</i></p>

Bold font indicates required courses.

Italics indicate courses that are part of the 4 units required in Specialized Settings.